

Fachier
Conférence "Bernabé"
son Inclinatoire de Denise

BERN 176 1 n

① Conférence à M. pour la culture
haute
29-5-92

Cheminement du verbe
cheminement dans le creole.
En plus d'entraîner
Variations sur le chemin

Je me tais si je suis un bon élève. Je puis vous assurer en tout cas que j'ai essayé d'être un élève appliqué, sachant de traiter le sujet qui m'a été assigné par l'hôte de ces lieux, je veux parler d'André Pierre-Louis, sujet qui, je le rappelle, se formule de la façon suivante: "Cheminement du Creole, cheminement dans le creole"

Une entrée humoristique dans mon sujet pourrait être celle qui consiste à évoquer les délicieuses cocasseries de l'anthropométrie, anthillologie, en ce qui elle relève de la créolité la plus savoureuse. Pour rester dans la thématique de mon sujet, je ~~peux~~ m'arrête, à titre d'exemple, à l'évocation du prénom Chimène, prénom d'une favorite comédienne (mais il s'agit d'une héroïne du C.2) mais à travers lequel, en réalité, transparaît une ~~très~~ remarquable dynamique créole quand il est appliqué, aux Antilles, à un enfant né sur le Chemin: En fait que le prénom Chimène ~~de tout~~ recouvre ici deux states de caractères, correspond à deux circuits, deux chemins, deux voies de disposition et d'articulation différents: l'un qui est la voie ~~tracée par~~ ^{suivie par} la tradition, sur les modes de transmission de laquelle, il y a ~~beaucoup~~ ^{encore}

à dire, s'oppose de nos sociétés, l'autre
 qui ^{au contraire} correspond à une fulgurance du
 dire et qui plonge ses racines dans
 un certain magmaire. Je pourrais citer
 de ce breu des exemples qui illustrent
 l'émergence ~~de~~ du même phénomène:
 l'essai pour ~~à~~ ^{un} homme ou enfant né le 14
 juillet ou encore dans une même famille
 aspect le fabouyme Victor les péronis
 de Hugo et de Marguerite attribués ^{respectivement} à un
 garçon et sa jeune sœur. Que dire éfals-
 ment de gens et roses de la compagnie
 profane et s'appellent Anatole François
 (cf Anatole France, Louis Berceau (Louis Blaiot)
 Auguste Michel, et Edmond Michellet) etc.
 Mais je dois breviter ces mots
 "Chemins", "cheminement", si je veux ^{me limiter}
 à une méthode en cet exposé. Méthode,
 j'ai l'air du mot qui est celui qui
~~est le mieux à juger les bas et~~
 surtout le ~~est~~ plus sous les mesures
 d'évaluation propres à notre ~~est~~
 système ~~est~~ scolaire et universitaire.
 Mais Analysons le contenu étymolo-
 gique du mot méthode: il vient
 du grec oδος, signifie le chemin.
 La méthode est le chemin qui
 mène d'une position d'une sorte
 de savoir et ~~qui~~ ~~est~~ et qui

est censé y mener avec sûreté. Le ^{discours} de la "méthode" de Descartes est un ^{-on le sait-} instrument de la méthode dans le champ philosophique. ~~Près~~ de deux siècles plus tard, Claude Bernard, avec son introduction à la méthode expérimentale, plaçant la démarche épistémologique dans le champ des sciences exactes. ~~Il~~ le rapporte ~~directement~~ ^à la méthode et est cette chose faite, cette procédure qui, au début même du chemin à parcourir, nous en indique les balises et autres signalisations. Mais Jacques Paul éminent ~~des~~ ^{des} dit: "la méthode, c'est le chemin mais le chemin une fois parcouru". Cette assertion renverse ~~abrovement~~ le ~~prospère~~ ^{prospère} ~~trahit~~ la perspective et le rôle traditionnellement assigné à la méthode en ce sens qu'elle ~~le~~ ^{est} ~~un~~ ^{un} ~~outil~~ ^{un} ~~prospère~~ ^{très} ~~mais~~ ^{un} ~~instrument~~ ^{instrument} ~~retrospectif~~ ^{retrospectif}. C'est d'ailleurs à espérer une telle vision que nous rendie ~~la~~ ^{la} ~~prise~~ ^{prise} ~~en~~ ^{en} ~~compte~~ ^{compte} ~~du~~ ^{du} ~~phénomène~~ ^{phénomène} ~~global~~ ^{global} ~~le~~ ^{le} ~~qu'il~~ ^{qu'il} ~~se~~ ^{se} ~~trouve~~ ^{trouve} ~~en~~ ^{en} ~~apparence~~ ^{apparence} ~~alors~~ ^{alors} ~~concernant~~ ^{concernant} ~~un~~ ^{un} ~~objet~~ ^{objet} ~~entièrement~~ ^{entièrement} ~~mathématique~~ ^{mathématique}. Je veux dire par là que ~~à~~ ^à ~~profiter~~ ^{profiter} ~~de~~ ^{de} ~~l'objet~~ ^{l'objet} ~~historique~~ ^{historique} ~~"triste"~~ ^{"triste"}, ~~afficher~~ ^{afficher} ~~sur~~ ^{sur} ~~la~~ ^{la} ~~réalisation~~ ^{réalisation}, ~~comme~~ ^{comme} ~~l'un~~ ^{l'un} ~~des~~ ^{des} ~~moyens~~ ^{moyens} ~~les~~ ^{les} ~~plus~~ ^{plus}

faiblesses et les plus puristes d'accuser
 à la signification, à la fréquence profonde
 de notre culture, au lignes ^{de force} de notre histoire,
 aux articulations de nos mentalités. Sur
 d'autres termes, le retour sur le monde est
 le retour sur une force significative. Dans
 tous, grâce au monde (compris comme
 l'usage mais aussi comme culture) et
 à travers lui, la méthodologie n'est pas
 un simple auxiliaire du savoir, elle
 est au cœur du savoir, elle le est
 constitutive.

Enfin je dirai tout de suite - et cela
 est très important - du point de vue méthodo-
 logique, que le monde à cet égard n'exerce aucune
 monopole, mais qu'au contraire il partage
 le fonctionnement corrélativement au français
 et que ces deux langues trouvent cette capa-
 cité, que j'appelle proprement méthodo-
 logique, non pas du seul fait qu'elles
 sont des langues, mais de ce qu'elles
 sont des langues inscrites dans une
 structure linguistique sociolinguistique
 dotée d'un supérieur pouvoir de Catalyse.
 Le mot est important: en effet, lorsque les
 rapports entre monde et français des deux pays
 c'est, d'abord, ~~se donner~~ à accomplir,
 les fils qui nous jumentent de nous élever
 dans le labyrinthe de notre histoire, c'est
 retrouver sur le chemin de la complexité

Signe de notre formation sociale. C'est, pour
 reprendre la fameuse expression de Stenius, "se pro-
 mener un miroir le long du chemin". Je regrette,
 pour ce coursier de cet effet-miroir du
 Creole de passer à un rapide historique de
 la relation avec français les origines (1625) à
 aujourd'hui (1992). On constaterait ^{alors} qu'il existe
 deux chemins majeurs (deux "traces" pour
 rendre la belle expression de René Deuil
 actualisée par Chamoiseau et Confiant sous
 leur dernier essai) celui de l'île et celui
 de français et pas leurs interférences et interpen-
 tration donnent une carte d'une extrême-
 droite d'unité significative.

Dans mon précédent exposé je ne me contentais
 pas de cette étude binaire mais
 une approche ~~à l'échelle des deux pôles~~
~~de la dialectique~~ à comparer les deux sillages
 laissés par ces deux sphères qui englobent
 le creole et le français. En effet le fait
 que mon sujet porte sur le creole, sans
 s'interdire une mise en parallèle de ces
 deux langues, me fait obligation de
 suivre le cheminement propre au creole
 et les cheminement qui prennent origine
 à partir de sa propre sphère. Je vais donc
 maintenant, par là même devenue clarifiée
 morceau de bravoure sur les relations
 conflictuelles diplomatiques entre creole et
 français, non pas abolir le conflit,
 ce qui est une impossibilité, mais
 nuancer, en contexte de conflit, la

dynamique propre au creble qui,
 tel un cours d'eau a à se frayer
 un lit à travers les dures contraintes
 de la géologie boucassuelle qu'elle
 rencontre et qui est faite de matériaux
 les plus durs. Ainsi, une après avoir
 rapidement ~~et~~ abordé les chemins
 terminologiques, morphologiques et symboliques de ces à travers
 3 siècles d'histoire, je traiterai de ses
 chemins géographiques puis de ses
 chemins écologiques. Je chercherai
 avant d'étudier les chemins
 qui l'entourent le creble dans le cadre
 d'une anthropologie de la communication
 autochtone, tout particulièrement de ce
 qui concerne les précautions liées
 à l'écriture, je veux dire non pas
 la graphie, mais la littérature.

I - Chemins du creble

1 - Chemins terminologiques, mor- phologiques et symboliques à travers trois siècles d'histoire autochtone.

Le mot Creble fait partie d'un système
 trisyllabique où figure également le
 mot Bossale et vye'Blau. Le Bossale
 le mot vye'Blau (qui s'est chargé de
 nuances péjoratives à cause de l'adjectif
vye' qui a, en creble, ~~des~~ des connota-
 tions négatives et mineures) est une

variante de l'expression Vieux-Habitants
 qui désignent les premiers colons habitant
 la colonie mais nés en Europe, ~~parce~~
 Aujourd'hui encore le terme vieux blanc
 désigne par analogie un "métropolitain"
 et peut-être bientôt un "européen", alors
 que le terme vieux ne peut plus
 avoir la valeur première (~~de l'expression~~)
 liée à la notion de formule chrono-
 logique : "au service plutôt des
 nouveaux blancs". De façon symétrique,

le terme social désigne un individu
 issu ~~des~~ des Amériques mais auquel on le
 joint en Afrique. Le mot cible est
 celui, ~~qui~~ qui s'applique aux indigènes
 nés dans la colonie. ~~Il est~~ ^{s'applique à une co-} ~~de~~ ^{claire,} il

est synonyme ~~de~~ vernaculaire (du mot latin
verna qui désigne en latin l'esclave
~~de~~ ^{de} ~~la~~ ^{de} dans le domaine par opposition
 à ceux esclaves nés à l'étranger et
 revendus en captivité sur un domaine
 donné)

Tantefois le ~~terme~~ créole a un
 cheminement terminologique assez tortueux.
 A l'origine il désignait, dans le vocabulaire
 colonial, les seuls individus d'origine euro-
 péenne nés dans la colonie. Par la
 suite l'acceptation de ce terme devait s'étendre
 d'une part, aux Noirs (nègres au nom)
 d'autre part, aux quittants et reje-
taux parce qu'ils eurent pris
 naissance dans la colonie. Dans le

Cas des rejetons, on peut d'abord parler de naissance, on parle d'acclimatation au terroir, ce qui ne fait que mettre ~~à~~ l'accent sur l'un des ~~meilleurs~~ ~~premières~~ ~~brés~~ au monde!

l'indigénéité ou si on préfère, la versucularisation. Elargissement

Le sens du mot noir pose problème à l'historien. On ne sait pas si après avoir désigné le Blanc ce mot a

désigné immédiatement après les Noirs ou les animaux et végétaux ou les deux catégories simultanément. Si

on admet la thèse de la binarité, on dira que les Européens après une

phase d'anthropocentrisme et ~~d'ethnocentrisme~~ ~~autre~~ (vs. ci-~~vs~~ des animaux et

végétaux) et d'ethnocentrisme (vs à vs des Noirs) ont mis en œuvre une bison plus relative de la société coloniale. Par contre si les ~~peu-~~

animaux et végétaux précédant le Noir

cela ne fait que confirmer que le Noir est exclu de la catégorie humaine et qu'il n'admet l'existence comme bien ~~réelle~~ au même titre que les

animaux et les plantes. Les données

ont nous disposés de nous permettent pas de donner la préférence à tel ou tel cas de figure.

Pour ce qui est de l'histoire regard quelques lieux

à partir de la lecture par nous mêmes
 du thème de base de la relation air/terre
 dès ~~de~~ depuis les origines ~~à~~
 jusqu'à nos jours.

B- Cheminement idéologiques et symboliques.

(X)

à redessiner & repenser la
 route des

Centralien - Libellidien

qualitative
 quantitative

Hall

2- Cheminement géographique

Ne' due AS à Saint. Kitts à partir
 d'événement ~~antérieur~~ contemporain de
 contacts de populations diverses et
~~de~~ sur fond d'événement
 plus dense appartenant ~~à~~
 au circuit (je veux dire au
 chemins maritimes) du monde

Autheurs et posteurs de 1492, le
Creole va se diffuser au sein de
l'archipel et sur une frange limitée
du continent. Cela se fait en
plusieurs étapes qui  tont
des chemins qui ont eu lieu, ceux
de l'ouest atlantique ~~vers la~~
~~Carri~~ ~~le~~ ~~Carribe~~ dans la
zone Amricano-Caribbe.

A - la premiere étape.

Rayonnant depuis Saint-Kitts, les
francs accompagnés d'esclaves vont
vers la Guadeloupe, la Martinique et
Saint-Dominique. Ce phénomène
de diffusion, même si, beaucoup
chacun fait d'une indifférence du
peuple. Ce double mouvement (univer-
sali  de la structure : le creole et
spécificité dialectale : les creoles) va
se poursuivre après un temps d'arrêt
au 18e siècle.

et la Guyane

B - la deuxieme étape

En ~~17~~ 18e siècle donc, la colonisation
francaise va progresser à Saint-Lucie,
Martinique, Trinité et la Guianne

C - la troisieme étape

Elle va se prolonger au début du
19e siècle à la fin du 19e et au début
du 20e siècle en Louisiane, le creole
louisianais ~~est~~ ~~le~~ ~~franc~~ ~~fran ais~~

renforce par le transfert ou le contournement
 de colonis fuyant (et dans beaucoup
 de cas avec leurs esclaves domestiques)
 les régimes de la révolution ~~haïtienne~~ nègre
 d'Haïti. Je dis révolution nègre, car la
 révolution haïtienne n'est pas une révolu-
 tion créole, mais une révolution africaine,
~~Bossale~~ (le nombre de Bossale est à
 cette époque de l'ordre supérieur à celui
 celui des créoles).

D - ~~la~~ la quatrième étape.

Elle va conduire le créole (fin du 18^e
 et début du 19^e siècle) dans des
 esclaves contournables et proposer des
 isolats utilisables au Venezuela (pénin-
 sule de Paria) Pérou (Cusco) et
 au Brésil (dans l'état de Parag,
 [Amitrophe] de la Guyane).

E - la cinquième étape

Celle-ci, je l'appelle celle de la
~~étude~~ étude du contact des créoles à travers
 leur inscription dans la géographie
 contournable guyanaise. La Guyane
 est le pays créole le plus original
 qui soit, non pas seulement parce que
 le plus du créole il s'y parle de
 (et du français)

nombreuses autres langues (l'île
 Maurice, comores, du effet, elle aussi
 la cohabitation ~~de~~ d'une langue de
 langues du plus du monde et du français
 mais parce que c'est le seul pays où
 à un degré si élevé se trouvent en face
 quasiment tous les créoles à base bilingue
 française, ^{ce qui implique} un ^{en} seulement relevant de
 la zone atlantique, mais aussi
~~de~~ le créole réunionnais, parlé
 par une communauté réunionnaise
 probablement bien unifiée. Une,
 le plus de créole guyanais, créole
 de première étape*, existent, autour
 un entrelacs et un enchevêtrement
 de tous ces chemins divers empruntés
 dans la succession historique par
 les divers créoles. En ce sens la
 Guyane est la terre de fécondation
 potentielle d'une néo-créolité
 non pas seulement linguistique
 mais aussi culturelle, et ~~est~~
 tout le développement non
 seulement nous appelle mais
 le crée éclairé, ~~not~~ ~~sub~~
~~est~~ le ~~cas~~, des
 tentatives tumultueuses. La Guyane
 est un immense écosystème lin-
 guistique et culturel le labo-
 ratoire contemporain le plus

* bien
 d'autres
 créoles

extraordinaire de la réalité de
gestation et se renouvellement.

3 Les cheminement d'écologie



à développer à partir
de deux articles à moi

II / Les cheminement des
le monde ~~de~~ : vers une anthropolo-
gie de l'émancipation littéraire
ouillaise.

~~cf Anchoachi (et me bas m'heur)~~



La prise de conclusion.

BERN 176 7v



Les ordres de la ville de
protection et au commandement.

3 Les chemins de fer

à l'usage de la
à l'usage de la



II / Les chemins de fer
Le code de la
de la législation
Guthrie
of America (for the
-admission)

La fin de la
conclusion.

